

普通高校外国语言文学类专业“三进”工作 专报

(2024年第6期 总第12期)

教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会 2024年8月25日

扎实开展任课教师培训， 全面提升“三进”教学效果

【编者按】为帮助教师深入理解教材内容，充分运用教材与数字资源，推动“理解当代中国”课程建设和教学创新，教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会近期在合肥举办了全国高等学校《理解当代中国》系列教材任课教师培训。这是教材出版以来第三次大规模教师培训。培训期间举办了外研社“教学之星”大赛“理解当代中国”组全国半决赛，展示交流数智赋能的“三进”育人创新实践。同时，《理解当代中国》韩国语系列教材正式出版，为全国朝鲜语专业深入推进“三进”工作提供有力保障。此外，西北师范大学携手“学习强国”推出习近平总书记用典双语解读系列微课，推动习近平新时代中国特色社会主义思想广泛传播。现对上述工作进行总结汇报，供各地、各高校推进“三进”工作参考。

编委会

主编：孙有中

执行主编：张莲

目 录

- 一、全国高等学校《理解当代中国》系列教材任课教师培训..... 3
- 二、外研社“教学之星”大赛“理解当代中国”组全国半决赛..... 5
- 三、《理解当代中国》韩国语系列教材正式出版..... 6
- 四、西北师范大学推出习近平总书记用典双语解读系列微课..... 9

一、全国高等学校《理解当代中国》系列教材任课教师培训

7月31日至8月1日，全国高等学校《理解当代中国》系列教材任课教师培训在合肥举办。教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会委员（以下简称“外指委”）、各高校外语院系负责人、“理解当代中国”各语种任课教师等近800人现场参加培训，9.6万人次线上观看直播。本次培训活动由教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会、北京外国语大学、外语教学与研究出版社、北京外国语大学中国外语教材研究中心共同举办。

外指委主任委员、北京外国语大学孙有中在主旨报告中指出“三进”工作已进入提质深化新阶段，外语教育界应自觉提高政治站位，主动肩负历史使命，全面深化对“三进”工作重要性和紧迫性的认识，切实推动“理解当代中国”系列课程落地和培养方案升级；任课教师要创新教学方法，帮助学生深入理解中国理论、中国话语，并以融通中外的方式阐释中国实践，讲好中国故事，提升国际传播实战能力，真正实现跨文化沟通和全球胜任。

中国外文局副局长、中国翻译协会常务副会长黄友义在主旨报告中用大量鲜活的党政文献翻译实例，深入浅出地讲解了国际传播导向的翻译原则与实战技巧。他强调，在翻译过程中应深入理解国家方针政策，领会原意；学习钻研对外翻译技巧，精准表达；努力探寻国际表达方式，注重传播效果。学生应通过阅读原著加深理解，同时发挥外语专业的独特优势，明晰中外文化差异，把握国际传播规律，成为内知国情、外晓世界、能够用外语讲好中国故事的国际化外语人才。

中国日报社副总编辑王浩在主旨报告中强调，构建中国话语和叙事体系是国际传播媒体和高等外语教育的共同使命，培养中国故事的传播者是我们的共同任务。外语教师应充分了解学习者心理，引导他们从外语学习者向国际传播者转变，实现自我价值与社会价值的深度融合；构建“思政引领·专业深耕·传播赋能”教学框架，促进价值、知识和能力的有效落地；创新教学方式，打造 AI 赋能教学新场景，培养知行合一的中国故事讲述者。

外指委英语专业教学指导分委员会委员、外交学院副校长孙吉胜，《理解当代中国 汉英翻译教程》副主编、北京第二外国语学院副校长程维，中共中央党校（国家行政学院）王茹，《理解当代中国 英语读写教程》编者、北京外国语大学齐皓作专题讲座，围绕“新发展理念”“党的领导”“生态文明建设”“中国式现代化”四个主题，深入阐释习近平新时代中国特色社会主义思想内涵，帮助教师准确理解核心要义。

中国地质大学（北京）张之俊和首都师范大学邱琳分别以英语读写和英语演讲课程为例，分享了运用 U 校园 AI 版平台支持课堂教学的优秀实践案例。外指委非通用语类专业教学指导分委员会委员、北京大学外国语学院副院长王丹，国防科技大学吕春燕，湖南师范大学蔡美花，外指委非通用语类专业教学指导分委员会委员、山东大学中日韩合作研究中心主任牛林杰，北京外国语大学李丽秋分享了韩国语系列教材的编写理念、教学要求和使用建议，帮助教师准确把握教材重点内容，为课程开设提供指导和依据。

本次培训回放视频已上传至《理解当代中国》系列教材专题网站，可在浏览器输入网址或者扫描二维码查看。

网址：<https://heep.fltrp.com/special/lijiedangdaizhongguo/training.html>



二、外研社“教学之星”大赛“理解当代中国”组全国半决赛

8月1日，2024年外研社“教学之星”大赛“理解当代中国”组全国半决赛在合肥举办。本次大赛以“外语教材的有效使用：数智融合，创新育人”为主题，引导教师落实立德树人根本任务，探索数字赋能教学创新，切实提升育人效果。

24组参赛教师团队从149组中脱颖而出，进入半决赛。24组团队以《理解当代中国》英语系列教材为教学材料，充分运用U校园智慧教学云平台AI版，展现数智融合的创新教学实践，以赛促教，以赛促研，推动“理解当代中国”课程建设提质增效。本年度全国半决赛分三场进行，经过激烈角逐，北京交通大学朱静老师与王巍老师、中南林业科技大学朱敏老师与陈舒阳老师、华中农业大学方红老师与翟卉婷老师分别代表团队荣获全国半决赛特等奖，成功晋级全国总决赛。

北京交通大学团队依托《理解当代中国 英语演讲教程》，围绕“中国梦”设计演讲话题，运用“产出导向法”，以完成“3分

钟国际青年论坛主题演讲”为产出任务，加深学生对“中国梦”内涵的理解，通过学习对比与比较的演讲策略向外国友人讲好“中国梦”的故事。中南林业科技大学团队基于“生态文明”主题展开教学，从国内外具体事例出发，帮助学生理解当代中国的绿色发展模式和绿色生活方式，探究环保与发展背后蕴藏的“中庸之道”，将价值引领有机融入知识传授与能力培养之中。华中农业大学团队围绕“生态文明”主题，构建“绿色课堂”教学模式，注重整体性、交互性、和谐性和个性化，充分运用在线交互式课件授课，调动学生学习积极性，提高评价的及时性、科学性与有效性。

北京外国语大学孙有中、外交学院孙吉胜、北京第二外国语学院程维分别担任三场比赛的评委会主席，北京外国语大学金利民、哈尔滨工业大学李雪、电子科技大学胡杰辉分别担任提问评委。各位评委从理解教材内容、夯实语言基本功、讲好中国故事、探索数智赋能的教学方式等方面提出建议，帮助参赛教师提高对“三进”工作的认识，提升“理解当代中国”系列课程教学能力。

三、《理解当代中国》韩国语系列教材正式出版

8月20日至21日，“2024新时代朝鲜（韩国）语教学改革与发展论坛暨《理解当代中国》韩国语系列教材发布会”在北京举办。会议由教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会、北京大学外国语学院、外语教学与研究出版社联合主办。全国70余位朝鲜（韩国）语教育专家学者和一线教师齐聚一堂，以“立足国际传播、服务国家战略、共绘发展新篇”为主题，共同见证《理解当

代中国》韩国语系列教材出版发布，共同探讨教学理念与方法改革创新。

《理解当代中国》韩国语系列教材共4册，包括《韩国语读写教程》《韩国语演讲教程》《汉韩翻译教程》《高级汉韩翻译教程》，旨在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与韩国语读写、演讲和翻译能力的培养有机融合，引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就，从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧，坚定“四个自信”；帮助学生在内容学习的过程中进一步夯实韩国语基本功，提高韩国语听说读写译能力，成为有家国情怀、有全球视野、有专业本领的社会主义建设者和接班人。

外指委主任委员、北京外国语大学孙有中对《理解当代中国》韩国语系列教材的发布表示祝贺，深入阐述了教材的背景和意义，并对韩国语系列课程的任课教师提出建议与期望：提高政治站位，践行使命担当；全面开设课程，用好系列教材；深化教材理解，提升教学质量；培养实践能力，推动产教融合。

北京大学外国语学院党委书记李淑静表示，《理解当代中国》系列教材将习近平新时代中国特色社会主义思想系统融入外语专业核心课程，构建使学生讲好中国故事、把中国介绍给世界的自主知识体系，为培养担当民族复兴大任的高素质外语人才提供有力支撑。北京大学作为韩国语系列教材的牵头编写单位，高度重视该套教材建设和教学资源研发，将给予大力支持和保障。

外研社党委副书记、副总编辑常小玲表示，《理解当代中国》系列教材是为国家培养国际传播人才的战略性工程，是引领新时代外语教育发展的创新之作。外研社将继续携手专家和教师团队，不断完善“三进”教学资源与教学支持，为推动朝鲜语专业改革创新不懈努力，为培养高水平国际化人才贡献力量，助力国家“构建更有效力的国际传播体系”。

中国外文局翻译院院长黄玉龙，北京大学外国语学院副院长、《理解当代中国》韩国语系列教材总主编王丹，大连外国语大学副校长、《理解当代中国 汉韩翻译教程》副主编张国强作主旨报告，强调了培养具有深厚家国情怀、广阔全球视野和扎实专业本领高素质复合型人才的紧迫性和重要性，并为新时代背景下中国高校外语教学改革以及国际传播人才培养提出了一系列切实建议。

《理解当代中国》韩国语系列教材编者团队对各课程进行教学示范。北京大学宋文志、大连外国语大学陈艳平、大连外国语大学李民、北京外国语大学李丽秋从教材定位、教材特色、教材设计、教学资源等方面提供了教材使用建议，指导高校建设好“理解当代中国”系列课程，推动朝鲜语专业“三进”工作走深走实。

对外经济贸易大学郝君峰、天津外国语大学高晓婷、北京第二外国语学院崔英兰作专题报告，分别围绕“产教融合”“数字化教学”和“高年级韩国语课程建设”等主题介绍了产教融合人才培养模式的实现路径，分享了数字化教学资源在朝鲜语教学中的实践经验，展示了朝鲜语专业精读课教学策略与教学设计。

四、西北师范大学推出习近平总书记用典双语解读系列微课

为推进“三进”工作走深走实，帮助师生更好地学习习近平总书记用典，持续推动党的创新理论深入人心，西北师范大学携手“学习强国”推出《习语“典”读——习近平总书记用典双语解读》《理解当代中国——习近平总书记用典双语解读》《习语“金”典百句百讲》等系列微课，用中英文双语通过“微宣讲”“微阐释”“微视频”等形式阐释经典。扫描下方二维码可观看学习。



系列微课获甘肃省委宣传部“全省宣传思想文化工作优秀创新案例原创案例”，同时上线“国家高等教育智慧教育平台”，修课人数逾三千万人次。这是西北师范大学打造跨学科课程思政典范的一个缩影。从校领导到普通师生，从机关干部到专业教师，不同学院、不同学科的师生积极参与。外国语学院、马克思主义学院、传媒学院等师生通过集体备课、团队合作的方式担任主讲，用新的传播手段、传播途径，推动习近平新时代中国特色社会主义思想广泛传播。

同时，为推进《习近平谈治国理政》多语种版本进高校进教材进课堂，西北师范大学还举办《理解当代中国》系列教材教学研讨会、培训会和外语能力大赛等，在全校推广使用《理解当代中国》多语种系列教材，将专业教学与课程思政融合贯通。